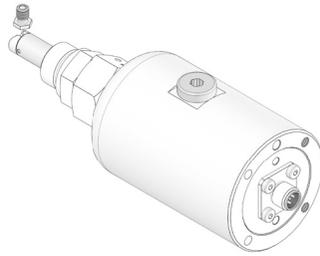


Kurzanleitung

SGH10L Seilzuggeber



Ausführlichere Dokumentationen unter
<http://www.siko-global.com/p/sgH10L>

Allgemeine Hinweise

Vor der Installation, einschließlich in Gefahrenbereichen, lesen Sie die Montageanleitung (Download Internet). Sie enthält die Sicherheitsvorschriften, Hinweise und technischen Daten, die bei der Installation zu beachten sind. Änderungen sind vorbehalten.

Vorsicht

Damit dieses Produkt zuverlässig funktioniert, muss es sachgemäß transportiert, aufbewahrt, positioniert und montiert werden. Es muss mit Sorgfalt betrieben und gewartet werden. Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf dieses Produkt installieren und betreiben.

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass Sie die folgenden Punkte lesen und verstehen, bevor Sie das System installieren:

- Installation, Anschluss, Inbetriebnahme und Wartung ist von Personal auszuführen, das entsprechend qualifiziert ist.
- Es liegt in der Verantwortung des Kunden, dass das betreffende Personal vor der Installation des Gerätes die Anweisungen und Richtungsangaben in dieser Anleitung und in der Montageanleitung versteht und befolgt.
- Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sicherzustellen, dass der Seilzuggeber richtig angeschlossen und konfiguriert ist.
- Reparatur und Wartung ist nur von Personal durchzuführen, das von SIKO besonders geschult wurde.



SIKO GmbH
Weiherrmattenweg 2
79256 Buchenbach
www.siko-global.com

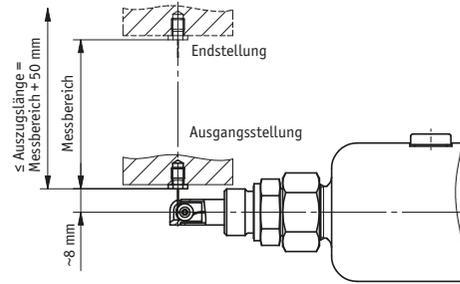
Telefon: +49 7661 394-0
Telefax: +49 7661 394-388
Service: support@siko-global.com

Achtung!

Seil darf nicht lose zurückschnellen, es muss in jeder Situation und Bewegung durch die Federkraft gespannt sein.

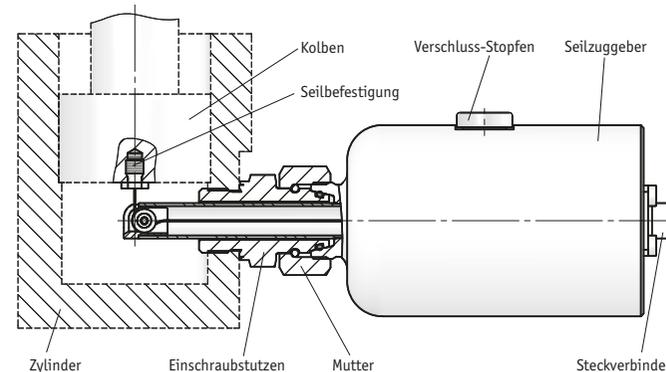
Montagehinweis

Bei der Befestigung des Seils ist zu berücksichtigen, dass der Seilauszug im rechten Winkel zum Seilzuggeber erfolgt. Die Anfangsstellung nicht kleiner als 8 mm zum Zentrum des Seilzuggebers wählen. Hierdurch wird verhindert, dass der Seilzug beim Rücklauf auf Anschlag fährt.



Montage

- Einschraubstutzen mit Zylinder verschrauben (Anzugsdrehmoment 125 Nm).
- Seilzuggeber in Einschraubstutzen schieben, mit Mutter so verschrauben (Anzugsdrehmoment 150 Nm), dass die Lage des Verschluss-Stopfens $\pm 5^\circ$ in Kolbenausfahrriechung orientiert ist.
- Seilbefestigung aus Zylinder ziehen und mit Kolben verschrauben. Als Montagehilfe kann der Steckschlüssel ZB4008 verwendet werden. Das Eindrehen der Seilbefestigung darf nur einen maximalen Drall von bis zu 10 Umdrehungen auf das Messteil verursachen. Idealerweise den Seildrall neutralisieren, durch drehen des Kolbens in gleicher Drehrichtung.
- Nach Entlüftung des Hydrauliksystems den Verschluss-Stopfen (Anzugsdrehmoment 30 Nm) dichtend verschrauben.
- Der Steckverbinder kann nach Lösen der Schrauben und nach Setzen des Steckereinsatzes in 45° Schritten verdreht werden. Während des Einbaus ist die korrekte und fehlerfreie Platzierung des Kabels und Steckereinsatzes im Inneren des Seilzuggebers zu beachten.



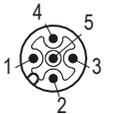
Elektrische Installation

Der Einsatzort ist so zu wählen, dass induktive oder kapazitive Störungen nicht auf den Seilzuggeber oder dessen Anschlussleitung einwirken können!

- Alle Leitungen für den Seilzuggeber müssen geschirmt sein.
- Die Verdrahtung von Abschirmung und Masse (0 V) muss sternförmig und großflächig erfolgen. Der Anschluss der Abschirmung an den Potentialausgleich muss großflächig (niederimpedant) erfolgen.
- Vor dem Einschalten sind alle Leitungsanschlüsse und Steckverbindungen zu überprüfen.
- Das System in möglichst großem Abstand von Leitungen einbauen, die mit Störungen belastet sind. Schirmbleche oder metallisierte Gehäuse verwenden.

Anschlussbelegung

PIN	Analog	CANopen
1	I_{OUT}/U_{OUT}	CAN_GND
2	+UB	+UB
3	GND	GND
4	Limit 1	CAN_H
5	Limit 2	CAN_L



Ansichtseite = Steckseite

Technische Daten

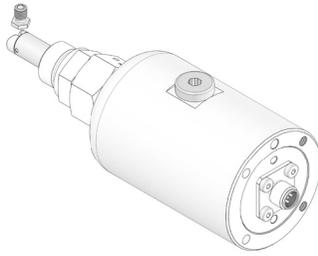
Elektrische Daten	Schnittstelle Analog		Ergänzung
Betriebsspannung	9 ... 32 V DC	12 ... 32 V DC	bei Ausgang 0 ... 5 V, 0,5 ... 4,5 V, 0,25 ... 4,75 V, 1,0 ... 4,9 V, verpolsicher
	12 ... 32 V DC	12 ... 32 V DC	bei Ausgang 0 ... 10 V, verpolsicher
	12 ... 32 V DC		bei Ausgang 0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA, aber UB > UBürde +2,0 V, verpolsicher
Stromaufnahme	<32 mA		ohne Last

Elektrische Daten	Schnittstelle CANopen		Ergänzung
Betriebsspannung	10 ... 30 V DC		verpolsicher
Leistungsaufnahme	<0,8 W		

Quick Start Guide

SGH10L

Wire-actuated encoder



For detailed documentation please refer under <http://www.siko-global.com/p/sgh10l>

General information

Prior to installation, including in hazard areas, read the Installation Instruction (download from the internet). It contains the safety instructions, hints and technical data to be observed during installation. Subject to change without notice.

Caution

In order to ensure reliable functioning of this product, take care to transport, store, position and mount it appropriately. Exercise care when you operate and maintain the device. Only properly qualified personnel is authorized to install and operate this product.

Safety information

It is important for safety reasons that you read and understand the below instructions before you install the system:

- Installation, connection, commissioning and maintenance shall be done by properly qualified personnel.
- It is the responsibility of the customer to ensure that the personnel concerned read and follow the instructions and directions of this Guide and of the Installation Instruction.
- It is the responsibility of the customer to ensure that the wire-actuated encoder is correctly connected and configured.
- Only personnel specifically trained by SIKO shall execute repair and maintenance work.



SIKO GmbH
Weiherrmattenweg 2
79256 Buchenbach
www.siko-global.com

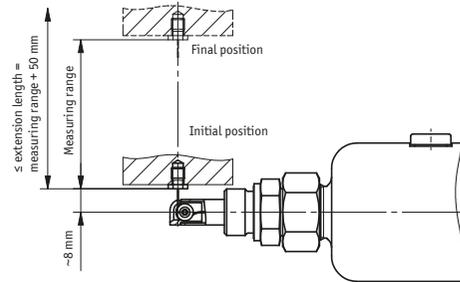
Phone: +49 7661 394-0
Fax: +49 7661 394-388
Service: support@siko-global.com

Notice!

Do not let the wire spring back, it must be stretched and in any situation and movement by the spring force.

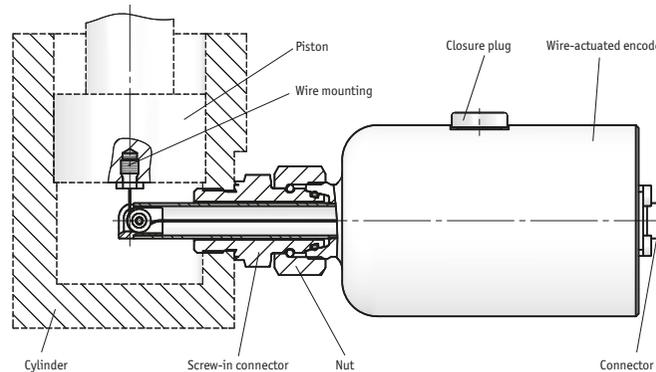
Hint for mounting

When securing the wire, it must be ensured that the wire extension is at a right angle to the wire-actuated encoder. Select the initial position not less than 8 mm from the center of the wire-actuated encoder. This prevents the wire hitting the end stop when it is rewound.



Mounting

- Screw the screw-in connector to cylinder (tightening torque 125 Nm).
- Slide wire-actuated encoder into screw-in connector, screw it with nut (tightening torque 150 Nm) in such a way that the position of the closure plug $\pm 5^\circ$ is oriented in the piston extension direction.
- Pull wire mounting out of cylinder and screw it to piston. The socket wrench ZB4008 can be used as an assembly aid. The screwing in of the wire fastening may only cause a maximum twist of up to 10 revolutions on the measuring part. Ideally neutralize the cable twist by rotating the piston in the same direction of rotation.
- After venting the hydraulic system, screw the closure plug (tightening torque 30 Nm) in a sealing manner.
- After loosening the screws and after setting the plug insert, the connector can be rotated in 45° steps. During installation, pay attention to the correct and error-free placement of the wire and plug insert inside the wire-actuated encoder.



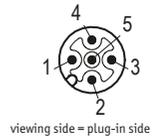
Electrical Installation

The location should be selected to ensure that no capacitive or inductive interferences can affect the wire-actuated encoder or the connection lines!

- All lines for connecting the wire-actuated encoder must be shielded.
- Wiring to the screen and ground (0 V) must be secured to a good point. Ensure that the connection of the screen and earth is made to a large surface area with a sound connection to minimise impedance.
- Check all lines and plug connections before switching on the device.
- When mounting the system keep a maximum possible distance from lines loaded with interference. Use screening shields or metallized housings.

Pin assignment

PIN	Analog	CANopen
1	I_{OUT}/U_{OUT}	CAN_GND
2	+UB	+UB
3	GND	GND
4	Limit 1	CAN_H
5	Limit 2	CAN_L



Technical data

Electrical data	Additional information	
Analog interface		
Operating voltage	9 ... 32 V DC	with output 0 ... 5 V, 0.5 ... 4.5 V, 0.25 ... 4.75 V, 1.0 ... 4.9 V, reverse polarity protected
	12 ... 32 V DC	with output 0 ... 10 V, reverse polarity protected
	12 ... 32 V DC	with output 0 ... 20 mA, 4 ... 20 mA, but $U_B > U_{load} + 2.0 V$, reverse polarity protected
Current consumption	<32 mA	ohne Last

Electrical data	Additional information	
CANopen interface		
Operating voltage	10 ... 30 V DC	reverse polarity protected
Power input	<0.8 W	